



## Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General  
19 May 2010  
Russian  
Original: Spanish

---

### Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят шестая сессия

15 февраля 12 марта 2010 года

### Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции

#### Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации

#### Панама

1. Комитет рассмотрел пятнадцатый-двадцатый периодические доклады Панамы (CERD/C/PAN/15-20), представленные в одном документе, на своих 1993-м и 1994-м заседаниях (CERD/C/SR.1993 и CERD/C/SR.1994), состоявшихся 1 и 2 марта 2010 года. На своем 2008-м заседании (CERD/C/SR.2008) 11 марта 2010 года Комитет принял следующие заключительные замечания.

#### A. Введение

2. Комитет с удовлетворением отмечает представление пятнадцатого-двадцатого периодических докладов и приветствует возможность возобновить диалог с государством-участником после десяти лет. Он также выражает удовлетворение откровенным и искренним диалогом, проведенным с делегацией, и усилия, которые были предприняты ею для того, чтобы ответить на целый ряд вопросов, включенных в перечень вопросов и заданных членами Комитета в ходе диалога.

3. Отмечая, что доклад был представлен с задержкой, Комитет предлагает государству-участнику в будущем соблюдать сроки, установленные для представления его докладов. Кроме того, он призывает следовать руководящим принципам Комитета в отношении подготовки докладов, а также привлекать к составлению доклада и к его осуществлению членов гражданского общества.

#### B. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует сотрудничество государства-участника с Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), которое было налажено с момента учреждения в стране регионального отделения в 2007 году.

5. Комитет считает позитивным принятие законов о борьбе с расовой дискриминацией, таких как Закон № 11 2005 года о трудовой дискриминации, Закон № 16 2002 года о праве входа в общественные места, и создание Национальной комиссии против дискриминации в соответствии со статьей 8 последнего закона. Он, в частности, приветствует упоминание Комитета в тексте этого закона.
6. Комитет выражает удовлетворение созданием государством-участником учреждений по борьбе с дискриминацией и поощрению и защите прав человека, таких как ведомство Народного защитника, Национальный совет по чернокожей этнической группе и Национальная комиссия помощи беженцам.
7. Комитет приветствует информацию о том, что государство-участник планирует провести в 2010 году перепись населения, в которой будут предусмотрены вопросы об этнической самоидентификации для коренных народов и афропанамцев.
8. Комитет отмечает Закон № 72 от 2008 года о коллективном землевладении, предусматривающий общинное землевладение групп коренного населения за пределами особых районов коренного населения.

**С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

9. Комитет с озабоченностью отмечает сохранение расовой дискриминации и ее исторических причин, приводящих к маргинализации, бедности и уязвимости афропанамцев и коренных народов; он также обеспокоен отсутствием общих положений, запрещающих дискриминацию по признаку расы. Он также озабочен тем, что не имеется законодательства, специально квалифицирующего преступление расовой дискриминации, совместимого со статьей 4 Конвенции.

**Комитет рекомендует государству-участнику принять законодательство, с тем чтобы обеспечить действие в полном объеме положений Конституции о недискриминации, прямо запрещающих дискриминацию по признаку расы и гарантирующих возможность пользования эффективными средствами правовой защиты для применения этого законодательства. Кроме того, Комитет вновь обращает внимание на свою рекомендацию государству-участнику принять конкретное уголовное законодательство в соответствии со статьей 4 Конвенции.**

10. Комитет обеспокоен недостаточностью в докладе государства-участника статистических данных о демографическом составе населения, в частности об афропанамцах, и с озабоченностью отмечает, что последняя перепись населения была проведена в 2000 году. Комитет напоминает, что эта информация необходима для оценки применения Конвенции и контроля за проведением политики в интересах меньшинств, коренных народов и афропанамцев.

**Комитет просит государство-участник опубликовать результаты следующей переписи 2010 года и собирать в ходе переписи, в частности, информацию о коренных народах и афропанамцах. Комитет, в частности, подчеркивает важность включения в перепись вопроса о самоидентификации, чтобы получить подлинное представление об этническом составе населения государства-участника. Кроме того, в свете положений пункта 8 руководящих принципов, касающихся представления докладов, и общих рекомендаций № 4 о представлении докладов государств-участников (статья 1 Конвенции) и № 24 по статье 1 Конвенции Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад информацию о**

**демографическом составе населения, в частности о коренных народах и афропанамцах.**

11. Комитет выражает свою обеспокоенность тем, что, несмотря на принятие комплекса мер и создание национальных учреждений, на практике афропанамцы и коренные народы по-прежнему сталкиваются с большими трудностями в пользовании своими правами и являются жертвами расовой дискриминации де-факто и маргинализации, а также в особой степени уязвимы для нарушений прав человека. Комитет также выражает озабоченность по поводу структурных причин, увековечивающих дискриминацию и отчуждение от доступа к социально-экономическим правам и развитию, в том числе в сферах труда, обеспечения жильем и образования. Комитет выражает свою обеспокоенность информацией о том, что коренные народы и афропанамцы в своем большинстве не имеют действенного доступа к основным услугам, таким как вода, свет, санитария, образование, государственные жилищные программы и микрокредиты.

**Комитет рекомендует государству-участнику бороться с дискриминацией и эффективно осуществлять специальные меры, с тем чтобы обеспечивать для афропанамцев и коренных народов гарантии равноправного пользования в полном объеме правами человека. Отмечая существование в ряде областей различных направлений национальной политики, касающихся специальных мер в ряде областей, Комитет обеспокоен тем, что в этих направлениях политики не уделяется достаточного внимания структурным причинам, приводящим к отчуждению от доступа к социально-экономическим правам и развитию. Комитет рекомендует государству-участнику в максимально возможной степени увеличить ресурсы, выделяемые на цели осуществления политики, в том числе на уровне департаментов и муниципий, и обеспечивать контроль за ними эффективным и прозрачным образом. Комитет вновь подчеркивает важность проведения консультаций с соответствующими коренными народами и афропанамцами при разработке соответствующих планов развития и особых мер, учитывая общую рекомендацию № 32.**

12. Комитет выражает серьезную озабоченность полученной информацией, в соответствии с которой, несмотря на существование института особых районов коренного населения, предусматривающего самоуправление и коллективное землевладение коренных народов, существуют коренные общины, которые не признаны в качестве особого района коренного населения и не имеют аналогичного статуса, приводя в качестве примера исключение некоторых общин нгобе и эмбериа и то, что общины брибри и насо получили отказ в признании такого статуса. Он также отмечает, что не регистрируются рождения в особых районах коренного населения. Комитет подчеркивает также свою озабоченность низким уровнем жизни в особых районах коренного населения Панамы, имеющих недостаточный доступ к основным услугам и государственной политике искоренения бедности, например в районе Дариена.

**Комитет рекомендует государству-участнику завершить продолжающиеся процессы, чтобы обеспечить признание всех коренных панамских общин в качестве особого района коренного народа или территории, имеющей аналогичный статус. Кроме того, он настоятельно призывает государство-участник активизировать свои усилия по обеспечению того, чтобы его государственная политика искоренения бедности эффективно осуществлялась на всей территории страны, включая особые районы коренного населения.**

13. Комитет выражает свою серьезную обеспокоенность полученной информацией о выселении и перемещении коренных общин в результате осуществления проектов в областях энергетики, эксплуатации природных ресурсов и туризма и отмечает в качестве примеров события, имевшие место на побережье Бокас-дель-Торо и в общинах Сан-Сан и Сан-Сан-Друй, где даже был снесен дом культуры общины насо. Комитет, в частности, обеспокоен информацией о насилии в ходе таких выселений и участии в этих событиях сил полиции или безопасности. Ситуация еще более обостряется тогда, когда в ходе выселений применяется насилие.

**Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые и действенные меры для обеспечения запрещения принудительного выселения на всей территории страны. Комитет призывает государство-участник выступить в качестве посредника в этих конфликтах, защищая своих граждан, включая коренных жителей и афропанамцев, и содействовать достижению урегулирования земельных конфликтов, позволяющего примирять проекты развития с образом жизни коренных жителей.**

14. Комитет с озабоченностью отмечает, что в ряде случаев соответствующие консультации по проектам в областях эксплуатации ресурсов, строительства и туризма были поручены частным компаниям, реализовавшим эти проекты. Комитет также с озабоченностью отмечает, что соглашения, достигнутые в рамках этих консультаций, не полны и не соответствуют международным стандартам, которые должны регламентировать такого рода договоренности. Он также с серьезной обеспокоенностью отмечает, что соотношение сил на этих переговорах и в соглашениях крайне неблагоприятно для коренных общин. Комитет приводит в качестве примера случай гидроэлектростанции Чан-75. Комитет выражает свою серьезную обеспокоенность отсутствием механизмов действенных консультаций с коренными народами, подчеркивая, в частности, необходимость получения свободного, предварительного и осознанного согласия с проектами развития, эксплуатации ресурсов и туризма, которые затрагивают их образ жизни.

**Комитет рекомендует государству создать адекватные механизмы в соответствии с международными нормами, включая положения статьи 5 Конвенции № 107 Международной организации труда (МОТ), ратифицированные государством-участником, чтобы проводить консультации с общинами, которые могут быть затронуты проектами развития и эксплуатации природных ресурсов, в целях получения свободного, предварительного и осознанного согласия. Комитет также рекомендует государству-участнику не перепоручать свою ответственность за проведение процессов консультаций, переговоров и компенсации в такого рода ситуациях третьей заинтересованной стороне – частной компании.**

15. Комитет выражает свою обеспокоенность тем, что не было предоставлено компенсации и возмещения в адекватной форме пострадавшим от перемещения. Комитет с озабоченностью отмечает, что заключаются договоренности только с некоторыми членами семьи или общины, что выплачивается недостаточная сумма и, кроме того, выплата возмещения и компенсации перепоручается компаниям.

**Комитет рекомендует предоставлять реальное возмещение и компенсацию лицам, подвергающимся перемещению для осуществления экономических проектов. Кроме того, он рекомендует, чтобы при оп-**

ределении необходимости проведения таких перемещений государство-участник обеспечивало получение перемещаемым со своей собственности лицам адекватное возмещение и выделение участков для обустройства, в которых предоставляются основные услуги, такие как снабжение питьевой водой, электроэнергией, средствами гигиены и санитарии, и адекватное обслуживание, в частности школами, медицинскими учреждениями и транспортом.

16. Комитет отмечает, что в делах общин насо в Сан-Сане и Сан-Сан-Друе и общины Чарко-ла-Пава Межамериканская комиссия по правам человека (МАПЧ) предписала принятие временных мер, которые, тем ни менее, не были приняты государством-участником. Он с серьезной обеспокоенностью также отмечает, что в связи с делом Чарко-ла-Павы, которое находится на рассмотрении Межамериканского суда по правам человека, Комитет уже направил в августе 2008 года письмо по процедуре незамедлительных действий, а Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных жителей совершил свою поездку в январе 2009 года.

**Комитет настоятельно призывает государство-участник уделять пристальное внимание заявлениям и решениям региональных международных органов по данной теме, чтобы не допускать ситуаций нарушения прав человека его коренных общин. Комитет настоятельно призывает государство-участник пересмотреть свою позицию и выполнить просьбы Межамериканской комиссии по правам человека, рекомендации Специального докладчика, а также прислушаться к призывам Комитета и приостановить строительство плотины на реке Чангинола и обеспечить соблюдение прав человека своих коренных общин. Кроме того, он рекомендует тщательно изучить достигнутые соглашения по этой теме, чтобы определить, соответствуют ли они международным обязательствам государства-участника в области прав человека. Если они им не соответствуют, Комитет рекомендует государству-участнику изыскать механизмы заключения надлежащих договоренностей с указанными общинами.**

17. Комитет выражает серьезную обеспокоенность процессом признания статуса беженцев, применяемого в государстве-участнике, в частности ситуацией беженцев, принадлежащих к группе эмбера, бежавших из мест своего происхождения в Чоко (Колумбия).

**Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать то, чтобы его механизмы рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища соответствовали международным стандартам в данной области. Он настоятельно призывает его, в частности, учесть особое положение беженцев, принадлежащих к группе эмбера.**

18. Комитет выражает свою озабоченность существованием стереотипов и негативного отношения к меньшинствам, распространяемых в средствах массовой информации и в книгах по истории. С особой озабоченностью он отмечает заявления со стороны государственных должностных лиц в адрес лиц иностранного происхождения, в частности колумбийцев и выходцев с других континентов.

**Комитет рекомендует государству-участнику в безотлагательном порядке провести кампании по информированию по вопросу расовой дискриминации и изживать бытующие стереотипы. Он также рекомендует наладить обучение и подготовку государственных должностных лиц по этому вопросу.**

19. Комитет с озабоченностью отмечает масштабы распространенности ВИЧ/СПИДа в коренной общине куна и в этой связи также с озабоченностью отмечает недостаточный доступ коренных народов и афропанамцев к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья.

**Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить доступность и наличие услуг по охране сексуального и репродуктивного здоровья для всего населения, в частности общины куна. Он также настоятельно призывает его провести просветительские кампании по теме заболеваний, передаваемых половым путем.**

20. Комитет обеспокоен информацией о запугивании и преследовании за деятельность по отстаиванию и защите прав коренных народов, которым подвергаются коренные общины и их лидеры, в частности за их сопротивление экономическим мегапроектам, связанным с гидроэнергетикой, разработкой полезных ископаемых или сооружением крупных объектов, а также туристским проектам.

**Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать меры, призванные оградить безопасность коренных общин и их лидеров, и в этой связи уделять особое внимание обеспечительным мерам, предписанным межамериканской системой по правам человека. В свете ценной роли ведомства Народного защитника по предупреждению таких нарушений Комитет рекомендует государству-участнику увеличить ассигнования для этой структуры.**

21. Комитет выражает свою озабоченность тем, что в системе отправления правосудия не принимаются необходимых мер по защите прав афропанамцев и коренных народов и что виновные часто уходят от ответственности. Комитет также обеспокоен недостаточностью предоставляемой юридической помощи, которая также не всегда оказывается на коренных языках.

**Комитет обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию № 31 о предупреждении расовой дискриминации в процессе отравления и функционирования системы уголовного правосудия. Государству-участнику предлагается укрепить систему предоставления юридической помощи и обеспечивать адекватный устный перевод на языки коренных народов в ходе судопроизводства. Комитет рекомендует государству-участнику уделять особое внимание условиям содержания под стражей афропанамцев, которые в большом количестве находятся в местах лишения свободы. Кроме этого, Комитет настоятельно призывает государство-участник гарантировать эффективность, независимость и беспристрастность средств правовой защиты и получение жертвами справедливого и адекватного возмещения. Комитет призывает государство-участник расследовать и наказывать за практику расового профилирования, используемую полицией в отношении населения африканского происхождения.**

22. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность ратификации всех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, в частно-

сти, настоятельно призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции № 169 МОТ о коренных народах.

23. В свете своей общей рекомендации № 33 о мерах по выполнению решений Конференции по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику в ходе осуществления Конвенции в своей внутренней правовой системе принимать во внимание Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также Итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах, принятых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

24. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и расширение своего диалога с организациями гражданского общества, работающими в области защиты прав человека, в частности в области борьбы с расовой дискриминацией, в связи с подготовкой следующего периодического доклада.

25. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность того, чтобы сделать факультативное заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции, и рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств-участников и одобренные Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года. В этой связи Комитет подчеркивает резолюции Генеральной Ассамблеи 61/148 от 19 декабря 2006 года и 62/242 от 24 декабря 2008 года, в которых Ассамблея настоятельно призвала государства – участники Конвенции ускорить свои процессы ратификации внутри страны в отношении поправок и безотлагательно уведомить Генерального секретаря в письменном виде о своем согласии с этой поправкой.

26. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать легкодоступность и беспрепятственный доступ общественности к его докладам во время их представления и аналогичным образом публикацию замечаний Комитета в связи с этими докладами на официальных языках и, в соответствующих случаях, широко распространенных языках.

27. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый документ в 1997 году, Комитет призывает государство-участник представить обновленный документ в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов по международным договорам о правах человека, а именно в соответствии с руководящими принципами подготовки общего базового документа, который был принят договорными органами по правам человека на их пятом межкомитетском совещании, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3 и Согг.1).

28. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 его измененных правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, содержащихся в пунктах 12–14 выше.

29. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций 9, 11, 15 и 18 и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых с целью выполнения этих рекомендаций.

30. Комитет рекомендует представить свои двадцать первый, двадцать второй и двадцать третий периодические доклады в одном экземпляре не позднее 4 января 2013 года с учетом руководящих принципов подготовки конкретного документа для Комитета, который должны представлять государства-участники в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции, принятых Комитетом на своей семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

---